



## **General Certificate of Education**

# **Modern Hebrew 5676** *Specification*

**HEB1      Responsive Writing**

## **Mark Scheme**

*2008 examination - June series*

Mark schemes are prepared by the Principal Examiner and considered, together with the relevant questions, by a panel of subject teachers. This mark scheme includes any amendments made at the standardisation meeting attended by all examiners and is the scheme which was used by them in this examination. The standardisation meeting ensures that the mark scheme covers the candidates' responses to questions and that every examiner understands and applies it in the same correct way. As preparation for the standardisation meeting each examiner analyses a number of candidates' scripts: alternative answers not already covered by the mark scheme are discussed at the meeting and legislated for. If, after this meeting, examiners encounter unusual answers which have not been discussed at the meeting they are required to refer these to the Principal Examiner.

It must be stressed that a mark scheme is a working document, in many cases further developed and expanded on the basis of candidates' reactions to a particular paper. Assumptions about future mark schemes on the basis of one year's document should be avoided; whilst the guiding principles of assessment remain constant, details will change, depending on the content of a particular examination paper.

Further copies of this Mark Scheme are available to download from the AQA Website: [www.aqa.org.uk](http://www.aqa.org.uk)

Copyright © 2008 AQA and its licensors. All rights reserved.

#### COPYRIGHT

AQA retains the copyright on all its publications. However, registered centres for AQA are permitted to copy material from this booklet for their own internal use, with the following important exception: AQA cannot give permission to centres to photocopy any material that is acknowledged to a third party even for internal use within the centre.

Set and published by the Assessment and Qualifications Alliance.

**Unit 1**

The assessment objectives will be allocated in the following way.

		<b>% of AS</b>	<b>Marks</b>
A02	Response to written language	65	65
A03	Knowledge of grammar	25	25
A04	Knowledge of society	10	10
	<b>TOTAL</b>	<b>100</b>	<b>100</b>

The marks will be allocated in the following way.

	<b>A02</b>	<b>A03</b>	<b>A04</b>
Section 1	27	10	3
Section 2	15		
Section 3	23	15	7

**Section 1 א**

Question	Accept	Marks	Reject
a)	3 -א	1	
	3 -ב	1	
	2 -ג	1	
	2 -ד	1	
	1 -ה	1	
	1 -ו	1	
	3 -ז	1	
	1- ח	1	
	2- ט	1	
	1 - י	1	
		<b>Total</b>	<b>10</b>

**Total = 10 marks**

Question	Accept	Marks	Reject
b)	Q1	3	
	Q2	3	
	Q3	2	
	Q4	3	
	Q5	2	
	Q6	2	
	Q7	2	
	Q8	2	
	Q9	1	

**Total = 20 marks**

**Total for this section is 30 + 10 marks for grammar = 40 marks**

**Section 1(b)**

The correct answers for the questions are:

ישנן כמה סיבות לפחדי לילה שילדים חווים\שיש לילדים. הם פוחדים מהחושך, הם פוחדים להשאר לבד\להיות בודדים\בלילה, הם פוחדים להפרד מהוריהם\מההורים\ והם פוחדים מהחלומות הרעים שהם חולמים לפעמים בלילה. **Any three of these reasons**

ככל שהדמיון של הילד מפותח\מתפתח\יותר, כך כל דבר נראה לו מפחיד יותר בלילה. בעיקר כשהילד נמצא לבד ללא הוריו או חבריו\בלי ההורים או החברים שלו. הוא מאמין שיש בחושך הרבה סכנות. כשהוא רואה משהו בחדרו, למשל בגדים על הכיסא או הרצפה, הוא עלול לחשוב שזו

חיה רעה. זה גורם לו גם לחלום יותר חלומות רעים. **Or anything to this effect**. חשוב מאוד לתת לילד לדבר על מה שמפחיד אותו. זו הדרך היחידה שההורים יכולים לעזור לילד

אם הם מבינים מה מפחיד אותו. **Or anything to this effect**. צריך לתת לילד אמצעים\כלים\דרכים\שיעזרו לו להרגיש שהוא יכול לשלוט במה שקורה בלילה. למשל אם הילד יוכל להאיר את החדר\אם יהיה לילד פנס\הילד לא יפחד. או אם הוא יצייר את מה שמפחיד אותו\את הפחד שלו\ואחר-כך יקרע את הציור שלו זה יגרום לו להרגיש שהוא קרע את

הפחד שלו. **Or anything to this effect**

כתוב בשורה 21-31 שקריאת ספרים מרגיעה את הילדים וגם את ההורים. ההורים חוששים שאולי הפחד של ילדם אינו נורמלי, אך קריאת הספרים מראה להם שזה פחד נורמלי

**Or anything to this effect**.

כשילד מעמיד פנים שהוא\משחק את תפקידו\המפלצת, הוא לא פוחד אלא מפחיד מישהו אחר. זו גם הדרך\זה גם הזמן\שהורים יכולים ללמד את ילדיהם מה לעשות כדי להתגבר על פחדם.

**Or anything to this effect**.

פעילויות נוספות שיכולות לעזור לילד הן להתכונן באופן רגוע לשעות הלילה\להליכה למיטה. פעילויות כמו קריאת סיפור רגוע, שיר, חיבוק ונשיקה. **Or anything to this effect**.

הדרך ללמד ילד להגיע לעצמאות בשעות הלילה היא דרך תהליך מדורג\איטי\של התרחקות מחדר הילד. צריך להתחיל בישיבה על-יד הילד, אחר-כך לשבת על-יד דלת החדר, אחר-כך מחוץ לחדר

וכך הלאה **Or anything to this effect**

בשורה 32 כתוב שחשוב לשבח את הילד על הצלחתו. כלומר צריך לדבר עם הילד ולומר לו שההורה שמח שהילד מצליח לפחד עכשיו פחות.

**Or anything to this effect**

**Section 2**

For the translation, the following criteria will be used.

<b>Marks</b>	<b>Response to written language (A02)</b>
0-1	Little or nothing of merit.
2-4	Shows poor understanding of the original and translated in a language that has a very limited range of vocabulary. Errors in spelling, punctuation and grammar impede comprehension.
5-7	Shows satisfactory understanding of the original and translated in a language that has a limited range of vocabulary. Errors in spelling, punctuation and grammar are intrusive and affect comprehension.
8-11	Shows good understanding of the original and translated in a language that has a wide range of vocabulary. Accurate, with only a few minor errors in spelling, punctuation and grammar.
12-15	Very good understanding of the original and translated accurately in language that has a wide range of vocabulary. Excellent spelling, punctuation and grammar.

**Total for Section 2 = 15 marks**

**Section 3**

Where Knowledge of Grammar (A03) is being assessed the following criteria will be used.

<b>Marks</b>	<b>Knowledge of Grammar (A03)</b>
0-2	Shows very limited grasp of grammatical structure. Errors are such that communication is seriously impaired.
3-5	The level of manipulation of structures and the number of errors make comprehension difficult.
6-8	There is some awareness of structure. There are still basic errors but communication is generally maintained.
9-12	The manipulation of basic structures is generally sound. There are attempts to use more complex structures, but not always successfully.
13-15	The knowledge and use of most structures is good. There are still some inaccuracies, but these are usually in attempts at more complex structures

---

<b>Marks</b>	<b>Knowledge/Response/Reaction (A02/A04)</b>
0-5	There is little or nothing of relevance. A zero score will automatically result in zero for the question as a whole.
6-12	A limited number of points made, many of which are vague or irrelevant. No justification for points made.
13-18	Some relevant points are made, ideas are not clearly organised. Some reaction is evident, but points made are not always justified or illustrated. The answer generally lacks a clear focus.
19-24	The answer is generally on the subject with a number of relevant points, but not always appropriately supported.
25-30	Relevant points are clearly made. The answer is focused on the question and offers ideas which are logically and clearly developed. Good personal reaction, usually justified.

**Total for Section 3 = 45 marks**

**Total for Unit 1 = 100 marks**